



Gruss aus dem Gemeindevorstand	3	Salüd da la suprastanza cumünela	3	Saluto del Municipio	3
DVögel beobachten im Stazerwald	4	Utschels i'l God da Staz	5	Uccelli nel bosco di Staz	5
Neue Attraktionen in Celerina	7	Attracziuns novas a Schlarigna	7	Nuovi eventi a Celerina	7
Paola Galassini, Eventmanagerin	8	Paola Galassini, managra d'events	8	Paola Galassini, Event Manager	8

Gesamtenergiekonzept von Celerina/Schlarigna Für eine nachhaltige Zukunft



Rund 500 Gebäude stehen in Celerina. Über die Hälfte nahezu ohne Wärmedämmung.

Die Gemeinde Celerina will ihre Energieversorgung nachhaltiger gestalten. Der CO₂-Ausstoss soll stark reduziert, die Energieeffizienz gesteigert werden. Zu diesem Zweck hat der Gemeindevorstand zusammen mit Fachleuten ein Gesamtenergiekonzept erarbeitet. Das Projekt «Celerina/Schlarigna Energy 2050» hat ehrgeizige Ziele: Celerina soll zum Vorbild für die Region Maloja werden und zum Vorreiter im alpinen Tourismus, wenn es um Energiefragen geht.

Viel Sparpotenzial

Das Energiekonzept zeigt deutlich auf: Celerina hat ein riesiges Potenzial, um insbesondere den Gas- und Ölverbrauch zu senken. Von den rund 308 momentan installierten Gas- und Ölheizungen müssen in den nächsten fünf bis zehn Jahren mehr als die Hälfte ersetzt werden. Hinzu kommt, dass an den meisten Gebäuden keine oder nur geringe Wärmesanierungen vorgenommen wurden.

Dieses Potenzial gilt es zu nutzen. Darum beabsichtigt der Gemeindevorstand neben den Förderprogrammen von Bund und Kanton zusätzlich ein kommunales Förderprogramm aufzubauen. Um zum Beispiel energetische Gebäudesanierungen, erneuerbare Energien oder Energie-

sparberatungen zu unterstützen. Ein solches Förderprogramm benötigt finanzielle Mittel (Energiefonds) und ein Steuerungsorgan (Energiekommission). Die Grundlage dafür soll ein Energiegesetz schaffen. Dieses ist aktuell in der Ausarbeitung und kommt im Verlauf des Jahres 2022 vor die Gemeindeversammlung. Das Ziel ist, dass das Gesetz am 1. Januar 2023 in Kraft tritt, um die Energiestrategie anschliessend schnell und effizient umzusetzen.

Energiegesetz als Grundlage

Das Gesamtenergiekonzept ist bereits öffentlich zugänglich und kann auf der Gemeinde-Website heruntergeladen werden (Menüpunkt «Gemeinde Celerina» / «Projekte»). Das umfassende Dokument besteht aus drei Hauptteilen: der Analyse des Ist-Zustands, den Potenzialen und einem Massnahmenkatalog.

Im Analyseeteil wurden alle Liegenschaften der Gemeinde Celerina auf deren Energieverbrauch (Strom, Wärme) untersucht. Dabei sind die Öl- und Gasheizungen eindeutig der grösste Verbraucher (67'950 Megawattsstunden im Jahr). Die Stromversorgung durch St. Moritz Energie umfasst ebenfalls einen hohen Anteil (20'000 Mwh/a).

Fortsetzung auf Seite 2

Concept d'energia da Schlarigna Ün futur perdürabel

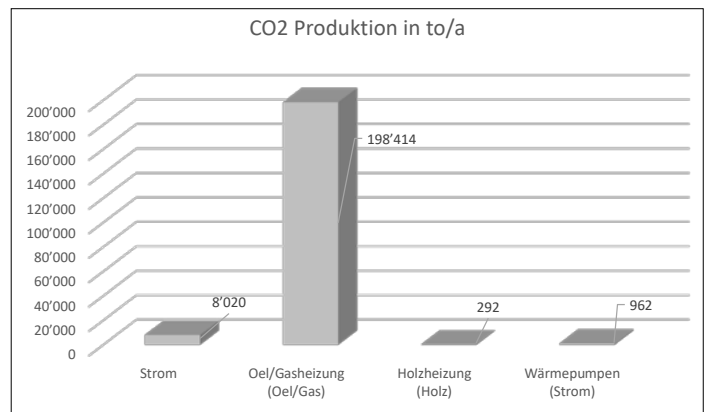
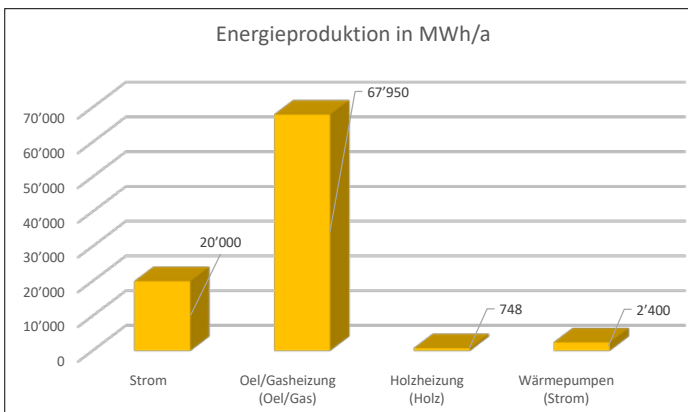
Il Cumün Schlarigna vül furmer pü insistent il provedimaint d'energia. L'emissiu da CO₂ dess gnir redüt ferm e l'effizienz d'energia augmantada. Per quist scopo ho la Suprastanza cumünela elavuro insembel cun perits ün concept d'energia global. Il proget «Celerina/Schlarigna Energy 2050» ho böts ambizius: Schlarigna dess dvanter model per la Regiun Malögia e battastreda i'l turissem alpin, scha que's tratta da dumandas d'energia. Il concept d'energia muossa cleramaing: Schlarigno ho ün potenziel enorm per redür impustüt l'adöver da gas ed öli. Dals var 308 s-chudamaints da gas ed öli installos stöglian gnir rimplazzos dapü cu la mited ils prossems tschinch fin desch ans. Lotiers vain cha tar la granda part dals stabilimaints nun es gnieu fat üna sanaziun termica u be üna minima.

Quist potenziel vela que da nüzzer. Per que ho la Suprastanza cumünela l'intenziun da fabricher sü ün program da promoziun cumünel sper quels da *Continuaziun sün pagina 2*

Strategia energetica di Celerina Un futuro sostenibile

Il Comune di Celerina si è imposto come obiettivo una maggiore consapevolezza energetica tramite una netta riduzione delle emissioni di CO₂ e un aumento dell'efficienza energetica. Insieme a esperti, ha elaborato una strategia energetica globale. Il progetto «Celerina/Schlarigna Energy 2050» è ambizioso: Celerina deve fungere da modello per la regione Maloja e servire da precursore nel settore del turismo alpino in materia di questioni energetiche. Il piano energetico ha evidenziato il potenziale di cui dispone il Comune di Celerina, in particolare nella riduzione del consumo di gas e gasolio. Nei prossimi 5-10 anni, occorre sostituire più della metà dei circa 308 impianti di riscaldamento a gas/a gasolio. La maggior parte degli edifici non è stata, o solo in parte, sottoposta a interventi di isolamento termico. È un'occasione da non mancare, per cui il Municipio intende promuovere a livello comunale un pro-

continua a pagina 2



In Celerina wird überwiegend mit Öl und Gas geheizt. Entsprechend hoch ist der CO₂-Ausstoss.

Fortsetzung von Seite 1

Wärmepumpen (2400 MWh/a) und Holzheizungen (748 MWh/a) hingegen bilden nur einen kleinen Teil der Gesamtenergieproduktion. Beim CO₂-Ausstoss fällt die Dominanz der Öl- und Gasheizungen noch gewichtiger aus. [Siehe Grafiken oben.]

Wenn man das Verhältnis der Wärmeerzeuger betrachtet, erstaunen diese Zahlen nicht. Aktuell sind in Celerina ca. 308 Gas- und Ölheizungen, 68 Wärmepumpen, 15 Solaranlagen und 3 Holzheizungen installiert.

Viele schlecht gedämmte Gebäude

Ebenfalls aufschlussreich ist die Betrachtung der Wärmedämmung der rund 500 Gebäude von Celerina. Lediglich 23% der Gebäude sind gut bis sehr gut gedämmt (Kategorie I). 52% der Gebäude sind nur gering oder gar nicht wärmedämmend (Kategorie IV). [Siehe Grafik unten.] Die gemeindeeigenen Liegenschaften wurden separat betrachtet und zeigen ebenfalls Handlungsbedarf: Lediglich 19% der gemeindeeigenen Gebäude sind gut bis sehr gut gedämmt, der Anteil gering bis gar nicht gedämmter Gebäude beträgt sogar 57%.

Das Potenzial, um den CO₂-Ausstoss zu reduzieren und Energie zu sparen, ist somit sehr gross. Hinzu kommt, dass 56% aller installierten Öl- und Gasheizungen älter als 15 Jahre sind und bald ersetzt werden müssen. Wichtig ist dabei, das Gebäude als Ganzes zu betrachten. Denn mit einer guten Dämmung kann der Wärmebedarf reduziert und die Anlage kleiner dimensioniert werden. Bei Gebäuden der Kategorie IV lassen sich 50% oder mehr Heizenergie einsparen. Weiteres Energiesparpotenzial liegt zum Beispiel in der Schaffung von Wärmeverbunden.

Abschliessend werden im Gesamtenergiekonzept zehn Massnahmen skizziert. Sie reichen von der Schaffung eines Energieleitplans über die Einrichtung einer Energieberatungsstelle bis hin zur Gründung eines Energieforums in Celerina. Wie man diese Massnahmen finanziert, priorisiert und koordiniert, wird – wie bereits oben ausgeführt – mit dem Energiegesetz festgelegt. Bei Fragen zur Energiestrategie geben Ihnen die Gemeindebehörden gerne Auskunft.
www.gemeinde-celerina.ch

continuaaziun da pagina 1

federaziun e Chantun. Quel drouva mezs finanziaels (fuond d'energia) ed üna gruppa directiva (cumischiun d'energia). La basa dess s-chaffir üna ledscha d'energia, chi'd es pel mumaint in elavuraziun e chi vain suottamissa a la radunanza cumünela düraunt l'an 2022. Il böt es, cha la ledscha aintra in vigur als 1. schner 2023.

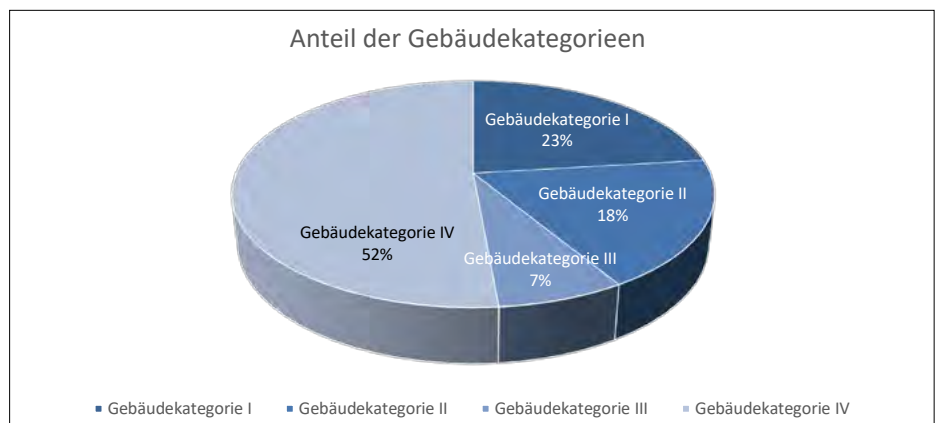
Il concept d'energia global es già disponibel publicamaing e po gnir telechargio da la Website dal Cumün (be per tudas-ch). Il concept d'energia sun gniesu examinatos traunter oter tuot ils stabilimaints da Schlarigna sün lur adöver d'energia (forza, chalur). Lotiers sun ils s-chudamaints d'öli e gas cleramaing ils pü grands consüments (67'950 uras megawatt l'an). Il provedimaint da forza cumpiglia eir üna granda part (20'000 umw/a). Pumpas da chalur (2400 umw/a) e s-chudamaints cun laina (748 umw/a) però sun be üna pitschna part da la producziun d'energia totela. Tar l'emissiuon da CO₂ es la dominanza dals s-chudamaints d'öli e gas auncha pü importanta [voir graficas survart.]

Eir instructiva es l'observaziun da l'isolaziun termica dals var 500 stabilimaints da Schlarigna. Be 23% da las chesas sun isoledas bain fin fich bain (categoria I). 52% d'ellas sun isoledas termicamaing be poch u insomma na (categoria IV) [voir grafica suotvart]. Tar dumandas a regard la strategia d'energia daun las autorites cumünelas gugent infurmaziuns.

segue da pagina 1

gramma d'incentivazione oltre a quelli della Confederazione e del Cantone, ricorrendo a mezzi finanziari (fondo energetico) e a un organo di coordinamento (commissione per l'energia). Come base deve fungere una legge sull'energia che attualmente è in corso di elaborazione e che nel 2022 sarà sottoposta al vaglio dell'Assemblea comunale. La legge dovrebbe entrare in vigore il 1° gennaio 2023. La strategia energetica globale è accessibile pubblicamente e può essere scaricata dal sito web del Comune (in tedesco).

Per il progetto sono stati esaminati tutti gli immobili di Celerina e il rispettivo consumo energetico (corrente, calore). Gli impianti a gasolio/a gas consumano grandi quantità di energia (67'950 MWh/a). Anche l'approvvigionamento energetico include una percentuale elevata (20'000 MWh/a): le pompe di calore (2400 MWh/a) e gli impianti a legna (748 MWh/a) consumano una percentuale minima di energia. Le emissioni di CO₂ causate dai riscaldamenti a gasolio/a gas hanno un effetto ancora più negativo. Altrettanto rilevante è l'esame dell'isolamento termico dei circa 500 immobili di Celerina. Solo il 23% di questi vanta una coibentazione che varia da bene a molto bene (cat. I), mentre il 52% presenta poca o nessuna coibentazione (cat. IV). Le autorità comunali sono liete di rispondere alle domande sul tema della strategia energetica.



Kat. I: gut bis sehr gut gedämmt, Bj. 2001 und jünger / Kat. II: gedämmt, Bj. 1985 bis 2000.
Kat. III: teilgedämmt, Bj. älter als 1985 / Kat. IV: gering bis gar nicht gedämmt, Bj. älter als 1985.

Gruss des Gemeindevorstandes «Kleine Wunder schätzen»

Allegra geschätzte Celerinerinnen und Celeriner, werte Gäste

Momentan leben wir in einer Zeit, in welcher wir wieder lernen, die lokalen Qualitäten und kleinen Wunder zu schätzen. Mit der inspirierenden Landschaft und den vielen traumhaft schönen Orten bietet das Engadin vielfältige Möglichkeiten dafür. Auch die Avifauna gehört dazu, welche wir Ihnen in dieser Ausgabe etwas näherbringen. Um diese Naturschönheiten langfristig zu bewahren, werden wir vermehrt auf unseren Umgang mit Ressourcen achten müssen. Bei der Erarbeitung des Gesamtenergiekonzeptes hat sich der Gemeindevorstand mit diesem Thema auseinandergesetzt. Im Bereich Energie wollen wir in den nächsten Jahren Schwerpunkte setzen.

Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Adventszeit, positive Erlebnisse in der Winterlandschaft sowie gute Gesundheit. Wir danken Ihnen, wenn Sie weiterhin die Regeln über Abstand und Hygiene einhalten. Dies schafft beste Voraussetzungen, um die aktuellen Herausforderungen zu meistern.



Christian Brantschen
Gemeindepräsident

Salüd da la suprastanza cumünela «Stimer pitschens miraculs»

Allegra stimedas Schlarignottas e Schlari-nots, stimos giasts

Pel mumaint vivains nus in ün temp, in quèl nus imprendains darcho, da stimer las qualiteds localas e pitschens miraculs. Culla cuntredgia inspiranta ed ils bgers lös bels scu ün sömni spordscha l'Engiadina multifarias pussibilteds per que. Eir l'avivauna es uschè üna pussibilted, la quela nus preschantains ün po in quista edizium. Per mantegner quistas bellezgas da la natüra a lungia vista, stuvaronsa in avegnir fer dapü atenziun a la relaziun cun resursas. Tar l'elavraziun dal concept d'energia global s'ho fatschendeda la Suprastanza cumünela eir cun quist tema. Tal sectur energia vulainsa metter accents ils prossems ans.

Nus Als giavüschains ün temp d'Advent paschavel, experienzas positivas illa cuntredgia d'inviern scu eir buna sandet. Nus Als ingrazchains, sch'Els tegnan aint eir in avegnir las reglas davart distanزا ed igjena. Que s-chaffescha las megltras premissas, per superer las sfidas actuelas.



Christian Brantschen
President cumünel

Saluto del Municipio «Apprezzare i piccoli miracoli»

Allegra stimate e stimati abitanti di Celerina, allegra stimati ospiti

Stiamo vivendo un periodo in cui dobbiamo nuovamente imparare ad apprezzare i pregi locali e i piccoli miracoli quotidiani. Con il suo paesaggio, che infonde ispirazione, e i suoi numerosi luoghi di rara bellezza l'Engadina parla da sé. Ne fa parte anche la nostra avifauna, tema approfondito in questa edizione. Per la conservazione duratura di queste bellezze naturali, dobbiamo gestire le risorse con maggiore attenzione. In occasione dell'elaborazione della strategia energetica globale, il Municipio si è confrontato con questo tema. Nei prossimi anni, il contesto energetico sarà posto al centro delle nostre premure.

Auguriamo a tutti voi un sereno avvento, splendidi momenti nel paesaggio invernale e buona salute. Vi ringraziamo di ora per il rispetto delle distanze necessarie e delle regole d'igiene: solo così si creano i migliori presupposti per superare le sfide attuali.



Christian Brantschen
Sindaco

Mit Oak Street Neu: Eiskonzert in Celerina

Wer Musik mag und gerne mit Schlittschuhen läuft, sollte sich den 27. Januar 2022 merken. Um 16.00 Uhr erklingt im Center da Sport ein Eiskonzert. Auf dem Eisplatz steht eine Bühne, wo Gianni Tschenett, ein junger Singer-Songwriter aus Celerina, mit seiner Band Oak Street auftritt. Das Publikum kann zu romantischem Folk und Rock übers Eis laufen und tanzen. Das Eiskonzert in Celerina ist Teil einer Konzertserie auf den Eisfeldern von Sils bis Zuoz.



Talentiert: Gianni Tschenett aus Celerina

Cun Oak Street Nouv: Concert sül glatsch

Chi chi ho gugent musica e vo gugent culs pattins, stuvest scriver ill'agenda ils 27 schner 2022. Sülla piazza da glatsch tal Center da Sport vain miss ün palc, inua cha's preschainta Gianni Tschenett, ün giuven chantatur da Schlarigna cun sia band Oak Street. Il public po ir culs pattins sül glatsch e suter tar folk e rock rumauntsch. Il concert sül glatsch a Schlarigna fo part d'üna seria da concerts süllas piazzas da glatsch da Segl fin Zuoz.

Con Oak Street Novità: concerto sul ghiaccio

Chi ama la musica e pattinare deve annotarsi il 27 gennaio 2022. Nel Center da Sport, alle ore 16 inizierà la rassegna musicale su ghiaccio. Si esibirà Gianni Tschenett, un giovane cantautore di Celerina, con il suo gruppo Oak Street. Il pubblico potrà far scivolare le lame sul ghiaccio e danzare con musica folk in stile romancio e rock. La rassegna musicale di Celerina fa parte di una serie di concerti sui campi di ghiaccio tra Sils e Zuoz.

Winterevents 2021/22

Sinfonia Engiadina Konzert

30. Dez, 20:30, Mehrzweckhalle

Neujahrsapéro

1. Jan, ab 15:00, Center da Sport, mit Eislaufshow

Bob und Skeleton Weltcup

14. – 16. Jan, Olympia Bob Run

Rennrodel Weltcupfinale

21. – 23. Jan, Olympia Bob Run

Eiskonzert mit «Oak Street»

27. Jan, 16:00, Center da Sport

Curling Schweizermeisterschaft

28. – 30. Jan, Center da Sport

Bob Run Skating

19. Feb, Olympia Bob Run

Chalandamarz

1. März, Umzug durchs Dorf

Snow Show der Skischule

3. März, 19:00, Skiwiese Provalèr

Music@Celerina.ch

5. Jan – 23. März, jeden Mittwoch

Nachtschlitteln

2. Feb – 2. März, jeden Mittwoch, Sesselbahn Tschainas

Dorfführungen

14. Dez – 29. März, Dienstag um 16:00

Besichtigung Kirche San Gian

7. Jan – 1. April, Mittwoch & Freitag

Mehr Infos auf: www.celerina.ch

Egon Casanova und seine Arbeit für den Vogelschutz Vögel beobachten im Stazerwald

Bei einem winterlichen Spaziergang durch den Stazerwald lassen sich gut Vögel beobachten. Insbesondere an den bekannten Futterstellen bei Palüd Chapè und Choma Sur, wo einem mit etwas Glück und Geduld eine Kohl- oder Weidenmeise aus der Hand frisst. Entscheidend ist, das richtige Futter zu verwenden: Hanfsamen und Sonnenblumenkerne. Diese werden gerne gepickt, Getreidekörner hingegen werden liegen gelassen, weiss Egon Casanova. Der ehemalige Posthalter von Celerina beobachtet die Vogelwelt des Engadins seit 40 Jahren. 1984 war er Gründungsmitglied der «Arbeitsgruppe für Vogelschutz», aus der später der «Vogelschutz Engadin» hervorging.

Der Unterhalt der verschiedenen Futterstellen ist eine der Aufgaben des Vereins. «Wir bestellen jedes Jahr rund zwei Tonnen Vogelfutter», sagt Casanova. Für Spaziergänger werden die Hanfsamen und Sonnenblumenkerne in handliche 20-Gramm-Säcklein verpackt, die an den Futterstellen bereitliegen. Die Leute können sich frei bedienen und einen Kostenbeitrag ins Kässeli einwerfen.

Nistplätze sind entscheidend

«Futterstellen sind eine gute Möglichkeit, um Meisen, Kleiber oder sogar Buntspechte von Nahem zu beobachten», sagt Casanova. Für das Überleben der Vögel seien sie aber nicht ausschlaggebend. Futterstellen und das Vogelhäuschen im Garten können sogar eine Gefahr darstellen, da Krankheiten leichter übertragen werden, wenn viele Tiere auf engem Raum zusammenkommen. Darum ist eine gute Hygiene wichtig.

«Damit der Vogelbestand erhalten bleibt, müssen die Tiere in erster Linie einen Platz zum Nisten finden», erklärt Casanova. «Unsere Vogelarten brüten in Höhlen, zum Beispiel in morschen Bäumen oder verwitterten Mauern. Doch solche natürlichen Nistplätze finden die Vögel immer weniger und oft werden sie dort Opfer von Mardern und Wieseln.»



Egon Casanova: Seit 40 Jahren Vogelschützer

Deshalb stellt der Vogelschutz Engadin Nisthilfen auf, wo die gefiederten Tiere in Sicherheit brüten können.

250 Nistkästen für Celerina

Auf Gemeindegebiet Celerina, vornehmlich im Stazerwald, hat es rund 250 solcher Nistkästen; 72 davon betreut Casanova. Das seien nicht mehr so viele, meint der 84-Jährige, der früher bis zu 150 Stück unterhalten hat. Arbeit geben die Nistkästen im Herbst für die Reinigung. Jeder Kasten wird vom Baum genommen und ausgeräumt, anschliessend geputzt, desinfiziert und wieder aufgehängt.

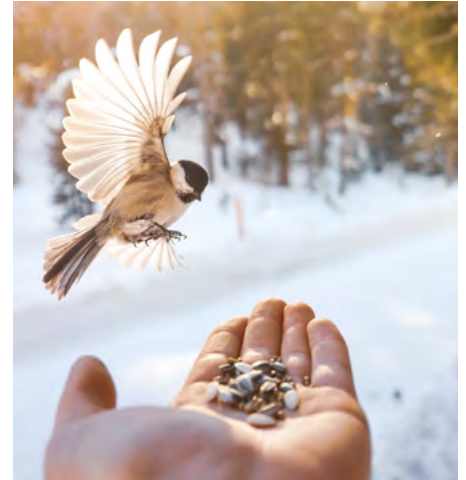
Im Sommer 2021 seien nur etwa 50% der Nistkästen belegt gewesen – so wenig wie seit 2003 nicht mehr. Womöglich sei das viele Schlechtwetter der Grund gewesen, meint Casanova. Denn gewöhnlich sind zwischen 60% und 70% mit Nestern belegt. Die Anordnung der Nisthilfen spielt ebenfalls eine Rolle. «Die Kästen müssen einen Abstand von mindestens 50 Metern zueinander haben und dürfen nicht in einer Linie liegen. Die Fluglöcher sollten nach Osten zeigen und dürfen keinesfalls gegeneinander gerichtet sein», so der erfahrene Vogelschützer.

Zwölf Mauersegler gefüttert

Die meisten Nistkästen haben kleine Fluglöcher, wo nur die verschiedenen Meisenarten hindurchpassen: Kohlmeisen, Tannenmeisen, Weidenmeisen, Haubenmeisen. Aber auch für grössere Vogelarten wie Kleiber und Baumläufer werden Nistkästen aufgehängt. Und im grossen Turm der Kirche San Gian für Turmfalken. Die Nistkästen werden nicht nur zum Brüten benutzt, sie dienen den Vögeln auch als Rückzugsort, Schlafplatz oder Futterspeicher. Und manchmal quartieren sich Fremdlinge ein wie der Gartenschläfer (mausähnliches Nagetier) oder Bienenvölker.

Eines der schönsten Erlebnisse für Egon Casanova war die Fütterung und das erfolgreiche Ausfliegen von zwölf jungen Mauerseglern. «Während des Umbaus des Hotels Chesa Rosatsch brachte der Architekt plötzlich ein Nest voller Jungvögel zu mir. Meine Frau und ich fütterten sie drei Wochen lang mit kleinen Bällchen aus Maden und Hackfleisch. Als die kleinen Mauersegler flügge waren, fuhren wir nach Cristolais, hoben mit den Händen einen nach dem andern hoch – und alle zwölf flogen auf Nimmerwiedersehen davon. Phantastisch.»

Für die Zukunft wünscht sich Casanova, dass mehr Jugendliche oder Kinder Freude an der Arbeit des Vogelschutzes finden und anfangen, einige Nistkästen zu betreuen.



Die Weidenmeise pickt gerne Hanfsamen.



Nur der Kleiber läuft den Baum kopfüber hinab.



Die Haubenmeise ist prächtig geschmückt.



Die Kohlmeise kommt häufig vor.

Egon Casanova raquinta Utschels i'l God da Staz

Tar üna spassageda d'inviern tres il god da Staz as po observer bain ils utschels. Impustüt tar las plazzas da pavler cuntschaintas a Palüd Chapè e Choma Sur, inua cha, cun ün po furtüna e pazienza, üna tschingallegra granda u da god picla our da maun. Decisiv esa da druver il pevel güst: sems da chanv e da flur sulagl. Quels vegnan piclos gugent, so Egon Casanova. L'anterieur cho d'posta da Schlarigna observa il muond dals utschels daspö 40 ans ed es sto l'an 1984 commember fundatur da la Protecziun d'utschels Engiadina.

Plazzas da gnier sun decisivas

Il mantegnment da las differentas plazzas da pavler es ün dals dovairs da la societad. Pels viandants vegnan pakettos ils sems da chanv e flur sulagl aint in sachins da 20 gramms. La gliued po s'inservir dals sachins e metter üna contribuziun als cuosts illa chascha.

«Plazzas da pavler sun üna buna pussibilitad per observer da daspera tschingallegras, sittas u dafatta pichalains sgaglios», disch Casanova. Pel survivor dals utschels nun sun ellas però decisivas. «Per cha la populaziun dals utschels vain mantgnida, stöglan las bes-chas in prüma lingia chatter ün piazza da gnier. Nossas sorts d'utschels cuan in cuvels, per exaimpel in bös-chs marschs u mürs s-chaglios. Ma da quistas plazzas da gnier chattan ils utschels adüna pü d'inrer e suvenz dvaintan els lo victimas da guis e müstailas.»

250 chaschas da gnier a Schlarigna

Perque installescha la Protecziun d'utschels agüd da gnier inua cha las beschas penedas paun cuer in sgürezza. Il territoriu da Schlarigna, impustüt il god da Staz, ho que var 250 da quistas chaschas da gnier; 72 d'ellas chüra Casanova. Que nu sajan pü uschè bgeras, disch l'hom da 84 ans, chi ho chüro pü bod fin a 150 töchs. Lavur daun las chaschas d'utuon per la cunagianda. Mincha chascha vain pigliada giò dal bös-ch e svödada, cunagida, dischinfecteda e darcho pendida sü.

La granda part da las chaschas da gnier haun pitschnas fouras per svuler inua cha vaun tres be las differentas sorts da tschingallegras. Ma eir per sorts pü grandas scu sittas e rampchins vegnan pendidas sü chaschas per gnier. Ed i'l grand clucher da la Baselia San Gian pels falcuns brüns. Las chaschas nu vegnan druvedas be per cuer, ellas servan als utschels eir scu piazza da durmir u scu deposit dal pevel. E minchataunt piglian alloggi eir esters scu il durmigliet u pövels d'aviöls.



Buntspecht bei der Fütterung eines Jungvogels. Fotos: Kleiber, Buntspecht, Hauben- und Kohlmeise; Claudio Gotsch. Weidenmeise und Egon Casanova; Andrea Furger

Egon Casanova racconta Uccelli nel bosco di Staz

Una passeggiata invernale nel bosco di Staz è ideale per osservare gli uccelli da vicino. Con un po' di fortuna e pazienza, nei pressi delle mangiatoie Palüd Chapè e Choma Sur cinciallegre e cince si cibano dalla mano. I semi di canapa e di girasole piacciono e sono il mangime più appropriato, come spiega Egon Casanova. L'ex responsabile dell'ufficio postale di Celerina osserva da 40 anni l'avifauna dell'Engadina e nel 1984 fu membro fondatore del gruppo ornitologico «Vogelschutz Engadin» per la protezione degli uccelli.

Siti di nidificazione determinanti

All'associazione compete l'ubicazione delle mangiatoie e, oltre ad occuparsi della loro manutenzione, mette a disposizione i pratici sacchetti da 20 g pieni di semi di canapa e di girasole. I passanti possono servirsene facendo una piccola donazione.

«Le mangiatoie, che non sono essenziali alla sopravvivenza degli uccelli, sono adatte per osservare da vicino cince, picchi muratori e addirittura picchi rossi maggiori», precisa Casanova. «Per preservare gli effettivi degli uccelli, occorrono in primo luogo dei siti adatti alla nidificazione. Le specie indigene nidificano in cavità, ad esempio di alberi marcescenti

o di muri disgregati. Per gli uccelli questi siti di nidificazione naturale diventano sempre più rari o rischiano di diventare prede di martore ed ermellini.»

Celerina ospita 250 cassette nido

Per permettere ai pennuti di riprodursi in sicurezza, l'associazione «Vogelschutz» posa delle cassette nido. Nel territorio comunale di Celerina, soprattutto nel bosco di Staz, si trovano circa 250 cassette nido; Casanova ne cura 72. Non sono più tante come in passato, quando l'84enne era responsabile di 150 unità. Il lavoro principale avviene in autunno con la pulizia delle cassette nido. Ogni cassetta va staccata dall'albero, liberata del contenuto, pulita, disinfettata e riappesa all'albero.

La maggior parte delle cassette nido offre fori d'entrata piccoli, adatti solo alle rispettive specie di cince. Per altre specie più grandi, come picchi muratori e rampichini, si prestano altri tipi di cassette. Il grande campanile della chiesa di San Gian ospita invece i gheppi. Le cassette nido servono agli uccelli per la nidificazione e anche per dormire e nutrirsi, ma talvolta vi s'insediano anche ospiti indesiderati come il quercino (roditore simile a un topo) e colonie di api.



Auf Spass und Kameradschaft wird viel Wert gelegt.

Vereine im Portrait

Turnverein Celerina



Die Männer des Turnvereins treffen sich jeden Dienstagabend, um zusammen verschiedene Sportarten zu betreiben. Im Winter sind sie meist in der Mehrzweckhalle und spielen Unihockey, Basketball, Fussball oder einen anderen Ballsport. Manchmal gehen sie auch langlaufen oder Eishockey spielen. Neben Spass und Fitness steht vor allem die Kameradschaft im Vordergrund. So unternimmt man regelmässig Ausflüge, zum Beispiel eine Ski- oder Bergtour, oder nimmt gemeinsam an Wettkämpfen teil wie dem Engadin Skimarathon oder Nationalpark Bike Marathon.

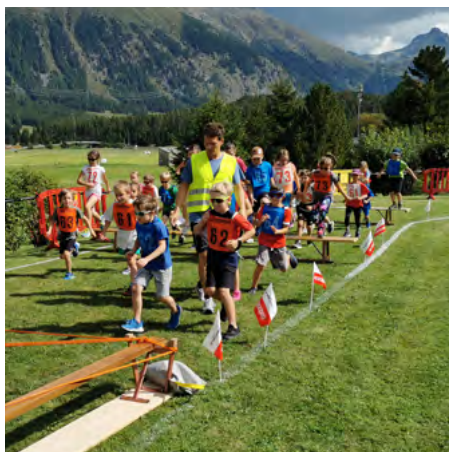
Im Sommer sind die Männer regelmässig draussen unterwegs. Sie gehen laufen, biken und auf den Vitaparcours, üben sich im OL oder Klettern, spielen Beach-Volleyball und probieren auch mal

Segeln oder eine andere Aktivität aus, die das Engadin so bietet. Derzeit besteht der Turnverein aus 13 Aktivmitgliedern, neue Mitglieder sind herzlich willkommen. Wer Interesse hat, kann am Dienstagabend unverbindlich und kostenlos hineinschnuppern, ganz unkompliziert.

Der Turnverein, der vor einem Jahr sein 100-jähriges Bestehen gefeiert hat, führt alljährlich die Laufveranstaltung «Quer durch Celerina» durch – in diesem Jahr zum 74. Mal. Das Plausch-Volleyball-Turnier wird zusammen mit «Frauen Fit» organisiert, dem weiblichen Pendant zum männlichen Turnverein.

Kontakt:

Turnverein Celerina
Michael Baumann
Via Lavinas 3, 7505 Celerina
Tel. 079 770 91 06
michael.baumann@support-engadin.ch



Der Turnverein organisiert alljährlich die Laufveranstaltung «Quer durch Celerina» (links).



Societeds i'l purtret Societed da gimnasts

Ils hommens da la Societed da gimnastica as chattan mincha mardi saira, per fer insembel divers sports. D'inviern sun els pel solit illa sela polyvalenta e giouvan ad unihockey, basket, ballapè u ün oter sport. Minchataunt vaune eir a fer passlung u a giuver a hockey. Sper il plaschair e la cundizun es importanta impustüt l'amicizcha. Ushchè as fo regulermaing excursiuns, per exaimpel üna gita culs skis u sün muntagna, u as partecipescha insembel ad occurrenz as scu il Marathon da skis u il Bike Marathon dal Parc Naziuel.

La sted sun ils hommens in gir regulermaing our i'l liber. Els vaun a cuorrer, cul velo e sül vitaparcours, exerciteschan OL u a rampcher, giouvan Beach-Volleyball e prouvan our cò e lo eir l'ir culla barcha a vela u ün'otra activited. Actuelmaing exista la societied da gimnasts da 13 commembers activs, nouvs commembers sun cordielmaing bainvis. Chi chi ho interess, po gnir a guardar in mardi saira sainza oblig e gratuittamaing, tuottafat a la buna.

La societied da gimnasts,chi ho pudieu festager avaunt ün an sieu 100level anniversari, organischescha minch'an la cuorsa «Quer durch Celerina» – quist an per la 74evla vouta. Il turnier da volleyball da plausch vain organiso insembel cun «Frauen Fit», la societied da duonnas.

Ritratto delle associazioni

Società di ginnastica

Per il gruppo uomini della società di ginnastica il martedì sera è all'insegna dello sport. D'inverno, le sfide di unihockey, basket, calcio o in altri sport con la palla hanno perlopiù luogo nella sala polivalente. C'è anche spazio per lo sci di fondo o le partite di hockey su ghiaccio. Oltre al divertimento e all'allenamento è l'amicizia che conta. Le attività sportive spaziano anche da gite di scialpinismo, escursioni in montagna alla partecipazione a gare come la Maratona engadinese e la maratona di MTB nel parco nazionale.

D'estate, gli allenamenti si svolgono abitualmente all'aperto e comprendono camminate, uscite in bicicletta, percorso vita, corse d'orientamento, beach volley, l'avvicinamento alla tecnica della vela o altre attività. La società conta attualmente 13 membri attivi: si accettano con piacere nuove iscrizioni. Gli interessati sono invitati a partecipare il martedì sera, senza impegno e gratuitamente.

La società di ginnastica, che l'anno scorso ha festeggiato il suo centenario, organizza ogni anno la corsa «Quer durch Celerina», che quest'anno ha raggiunto la sua 74ª edizione. Il torneo amatoriale di pallavolo viene organizzato insieme al gruppo «Frauen Fit», la controparte femminile alla società maschile.

Nicht verpassen

Neue Attraktionen in Celerina

Nachtschlitteln

Das Winterangebot in Celerina ist um ein paar Attraktionen reicher geworden. Mit dem Nachtschlitteln am Tschainas-Hang wird ein Angebot lanciert, das in dieser Art noch nicht existiert im Engadin. Immer am Mittwoch (während den Sportferien) wird der Hang bei der Bergbahntalstation beleuchtet. Die Bergbahnen lassen die Sesselbahn laufen und präparieren eine spezielle Schlittelpiste. Vor Ort besteht ausserdem die Möglichkeit, Schlitten zu mieten, und die Bar Finale ist ebenfalls offen. Vorerst findet das Nachtschlitteln an fünf Abenden von 19.00 - 21.00 Uhr statt: am 2. / 9. / 16. und 23. Februar sowie am 2. März 2022. Ein Vergnügen für Gäste, Einheimische und die ganze Familie.

Eislaufen auf dem Stazersee

Bereits im vergangenen Winter konnte man auf dem gefrorenen Stazersee eislaufen. Das Angebot erfreute viele Menschen und wird auch in diesem Winter weitergeführt. Die rund 400 Meter lange Rundbahn wird präpariert, sobald es die Eisverhältnisse erlauben (ca. ab dem 10. Dezember). Neu können Schlittschuhe nicht nur im Dorf (Center da Sport) gemietet werden, sondern auch vor Ort im Restaurant Lej da Staz. Die Attraktion auf dem Stazersee bleibt bis ca. Mitte Januar bestehen – so lange, bis die Eisbahn auf dem gefrorenen St. Moritzersee den Betrieb aufnimmt. Bitte beachten Sie folgende Hinweise: Das Betreten der Eisfläche besteht auf eigene Gefahr. Eislaufen nur im Uhrzeigersinn. Die Eigenverantwortung und der gegenseitige Respekt stehen im Mittelpunkt.

Engadin Skimarathon in Celerina

Bei seiner 52. Austragung am 13. März 2022 erhält der Engadin Skimarathon eine neue Streckenführung. Dadurch besuchen die rund 14'000 Läuferinnen und Läufer auch Celerina und drehen eine Zusatzschleife vor der Kirche San Gian (siehe Skizze). Realisierbar wurde die neue Strecke durch die Verbreiterung der RhB-Unterführung im Gebiet Plattignas und den Neubau einer Brücke bei Pontresina. Die Teilnehmer werden sich freuen, da sie nicht mehr durch die engen Platzverhältnisse bei Punt Muragl laufen müssen. Zudem ist der neue Streckenabschnitt landschaftlich attraktiv. Auch die Gemeinde Celerina freut sich auf den Engadin Skimarathon und hofft auf viele Zuschauer bei der Kirche San Gian, wo ihnen die lokalen Vereine Getränke und Verpflegung anbieten. Weitere Infos zu Events und Angeboten auf www.celerina.ch

Nu manchanter

Attracziuns novas a Schlarigna

Schlisuler da not

Cul schlisuler da not vain lantscheda üna spüerta chi nun exista auncha in quist möd in Engiadna. Adüna in marcaldi (düraunt las vacanzas da sport) vain igluminada la costa tar la staziun da val da las Pendiculeras. La s-schabellera es in funcziun e las Pendiculeras preparan üna pista per schlisuler. Al lö do que la pussibilted da fitter schlittas e la Bar Finale es eir aviarta. Per intaunt ho lö il schlisuler da not a tschinch sairas da las 19.00 a las 21.00: als 2/9/16 e 23 favrer scu eir als 2 marz 2022.

Ir culs pattins sül Lej da Staz

Fingia l'inviern passo s'ho pudieu ir culs pattins sül Lej da Staz dschet. Il circuit da var 400 meters vain preparo eir quist inviern. (circa a partir dals 10 december). Nouv as po fitter ils pattins na be in vschinauncha (Center da Sport), dimpersè eir sül lö tal Restorant Lej da Staz. L'accès sül glatsch succeda sün egen ris-ch. L'attracziun sül Lej da Staz düra fin circa la mited schner – uschè lönch fin cha cumainzan las activiteds sülla pista da glatsch sül Lej da San Murezzan.

Marathon da skis Engiadina a Schlarigna

Tar sia 52evla ediziun als 13 marz 2022 survain il Marathon da skis Engiadina üna nouva lingia da traquet. Tres que visiteschan las var 14'000 curraduras e curridus eir Schlarigna e faun üna runda impü davant la Baselgia San Gian. La realisaziun es pussibla tres il schlargiamaint dal suotpassagi da la VR e d'üna punt nouva. Il Cumün da Schlarigna s'allegra sül Maraton da skis e spera sün bgers spectatuors e spectaturas tar la Baselgia San Gian, inua cha las societeds localas spordschan bavrandas e mangiativas.

Un must

Nuovi eventi a Celerina

Discesa notturna in slitta

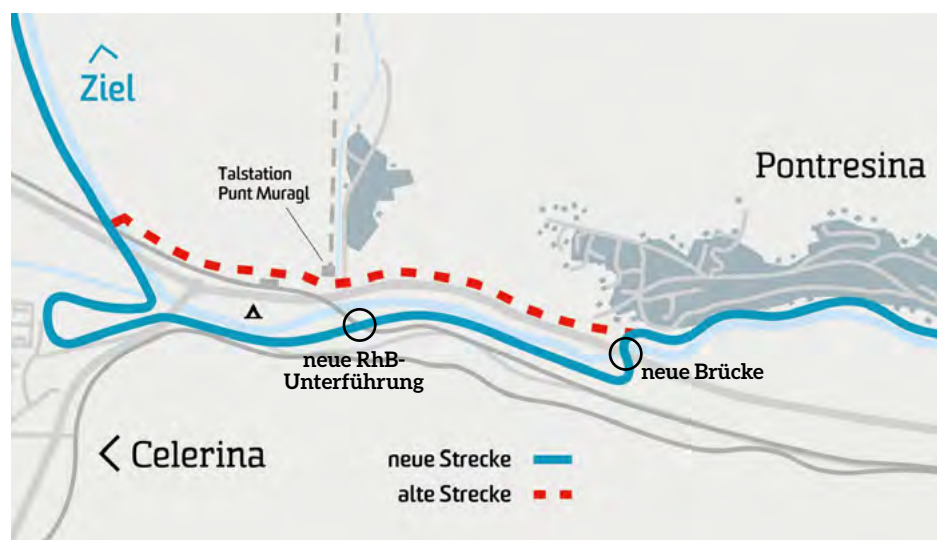
La discesa notturna in slitta è una novità in Engadina. Ogni mercoledì (durante le vacanze invernali), s'illumina il versante presso la stazione a valle della cabinovia. La seggiovia è in funzione e gli addetti preparano la pista per la discesa in slitta. Sul posto si possono noleggiare degli slittini e il bar Finale è aperto. Le date riservate alla discesa in slitta sono: 2/9/16 e 23 febbraio e il 2 marzo 2022, ore 19.00 - 21.00.

Pattinare sul lago di Staz

Durante l'inverno scorso, sul lago ghiacciato di Staz si pattinava. Anche questo inverno (dal 10 dicembre circa) si potrà nuovamente usufruire del percorso circolare di 400 metri. Il noleggio dei pattini è possibile sia in paese (Center da Sport) sia sul posto, al Restorant Lej da Staz. Recarsi sul lago è a proprio rischio e pericolo. La pista naturale del lago di Staz garantirà il divertimento sui pattini fino alla metà di gennaio circa, ovvero fino a quando sarà aperta la pista ghiacciata sul lago di St. Moritz.

Maratona engadinese di sci a Celerina

Il 13 marzo 2022, in occasione della 52ª edizione, il percorso della Maratona sarà modificato. Facendo un giro supplementare davanti alla chiesa di San Gian, i circa 14'000 iscritti visiteranno così anche il paese di Celerina. Il nuovo tracciato è stato realizzato grazie all'allargamento del sottopassaggio della FR e alla costruzione di un ponte. Il comune di Celerina si rallegra di accogliere la Maratona engadinese e si augura di salutare tanti spettatori presso la chiesa di San Gian, dove le associazioni locali offriranno bevande e spuntini.



Neue Streckenführung: Der Engadin Skimarathon kommt nach Celerina.

Per via cun... Paola Galassini Managra d'events

Eau sun creschida sù il Tessin, inua ch'èau d'he eir finieu mia scolaziun scu spezialista da turissem. Daspö trais ans e mez viv eau in Engiadina. Als 1. Settember d'heja cumanzo scu managra da turissem tar Schlarigna Turissem, ün job da sömme per me. Eau lavur il backoffice, inua ch'èau organischesch, telefonesch e fatsch retscherchas. Mia incumbenza es da chürer spüertas ed events turistics e da svilupper novs. Eau stögl dimena comunicher bger. Eau chat fich interessant da realiser progets cun divers partenaris.

Uossa sto davaunt porta la nouva stagiun d'inviern e que es mia lavur da realiser bain que chi'd es gnieu instrado già aunz mia entreda in piazza. Ushè il concert da glatsch tal Center da Sport u il schlisuler da not (voir pagina 7). Sün que m'allegr eau fich, perche cha que nu plescha be als giasts, dimpersè eir als indigens, que ch'èu chat fich important.

L'inviern nu d'heja uschè gugent. L'atmosfera es bainschi scharmanta scha tuot es cuverno da naiv; ma eau nu sun uschè üna sportista d'inviern, dimpersè püchöntschi ün freak dad ir a spass. Eau d'he però l'intenziun da pruver our curling. Perche cha la fin da schner haun lö a Schlarigna las Maestraunzas svizras ed eau vules savair da che chi's tratta tar quist sport.

A Spasso con... Paola Galassini Event Manager

Sono cresciuta in Ticino, dove ho anche completato la mia formazione di specialista del turismo. Vivo in Engadina da tre anni e mezzo. Il 1° settembre 2021, ho iniziato come manager eventi a Celerina Turismo, il lavoro dei miei sogni. Lavoro nel back office, dove organizzo, faccio telefonate e ricerche. Il mio compito è quello di curare le offerte turistiche e gli eventi e di svilupparne di nuovi. Ciò significa che devo comunicare molto e trovo eccitante lavorare a nuovi progetti con partner diversi tra loro.

La nuova stagione invernale è dietro l'angolo e mi occupo di portare avanti progetti iniziati precedentemente al mio arrivo. Per esempio, il concerto sul ghiaccio al Center da Sport o la slittata notturna. Non vedo l'ora di poterli realizzare, perché sono eventi che non solo si rivolgono ai turisti ma anche alla gente del posto, il che penso sia molto importante.

Non mi piace molto l'inverno. L'atmosfera è affascinante quando l'Engadina è coperta dalla neve, ma io non sono una grande appassionata di sport invernali, sono più una fanatica di escursioni. Ho però deciso di provare il curling quest'inverno. I campionati svizzeri si terranno a Celerina alla fine di gennaio e voglio sapere di cosa si tratta.

Unterwegs mit...

Paola Galassini, Eventmanagerin



Organisieren, recherchieren, telefonieren: Paola Galassini kommuniziert viel und gerne.

Ich bin im Tessin aufgewachsen, in Locarno. Die Ausbildung zur Tourismusfachfrau habe ich in Bellinzona absolviert und 2017 abgeschlossen. Seit dreieinhalb Jahren lebe und arbeite ich im Engadin. Hierhochgekommen bin ich aus Liebe zu einem Mann, die Beziehung wurde dann nicht fortgesetzt, doch ich beschloss zu bleiben. Ich habe mich nämlich total in dieses Tal verliebt, in die einzigartige Landschaft mit den Seen und Bergen. Und ich mag die Menschen im Engadin. Alle sind freundlich und grüssen sich, das finde ich toll.

Am 1. September 2021 habe ich als Eventmanagerin bei Celerina Tourismus angefangen. Zuvor war ich Hotel Waldhaus in Sils tätig, ebenfalls im Eventbereich. Die neue Stelle in Celerina gefällt mir sehr gut, ein Traumjob für mich. Das Team hat mich super aufgenommen und wir verstehen uns bestens. Mein Arbeitsplatz ist in der Infostelle, doch am Schalter sieht man mich nur selten. Ich bin im Backoffice tätig, wo ich organisiere, telefoniere und recherchiere. Meine Aufgabe ist es, touristische Angebote und Events zu betreuen und neue zu entwickeln. Ich muss also viel kommunizieren. Das passt zu mir, da ich eine laute Person bin, die gerne und viel redet. Projekte zusammen mit unterschiedlichen Partnern auszuführen, finde ich spannend. Ich denke, dass ich gut motivieren kann; wichtig ist, he-

rauszufinden, was für Bedürfnisse und Interessen das jeweilige Gegenüber hat.

Ich habe eine Menge Ideen für neue Projekte, die ich momentan noch nicht verraten kann. Sie werden aber rechtzeitig darüber informiert. Zunächst steht die neue Wintersaison vor der Tür und mein Job ist es, das gut umzusetzen, was bereits vor meinem Stellenantritt in die Wege geleitet wurde. Etwa das Eiskonzert im Center da Sport oder das Nachtschlitteln am Tschainas-Hang [siehe Seite 7]. Auf diese Veranstaltungen freue ich mich sehr, weil sich nicht nur Gäste, sondern auch Einheimische davon angesprochen fühlen, was ich sehr wichtig finde.

Den Winter habe ich nicht so gerne. Die Stimmung ist zwar charmant, wenn alles tief verschneit ist; aber ich bin nicht so die Wintersportlerin, sondern mehr der Wanderfreak. Meine Liebessaison ist der Herbst, wenn die Lärchen goldig leuchten.

Ich habe mir aber vorgenommen, Curling auszuprobieren. Denn in Celerina finden Ende Januar die Schweizermeisterschaften statt und ich will wissen, um was es bei diesem Sport geht. Das Tessin vermisse ich nicht, dort ist mir der Sommer zu heiss. Also bin ich von der Sonnenstube der Schweiz in die Sonnenstube des Engadins gezogen. Kurz gesagt, ich habe den Jackpot gewonnen.

IMPRESSUM

Herausgeber: Gemeindeverwaltung Celerina/Schlarigna, Tel. +41 81 837 36 80, info@celerina.ch

Konzept & Gestaltung: Design Terminal, www.design-terminal.com

Redaktion & Texte: Franco Furger, www.francofurger.ch; Paola Galassini (Seite 8, ital.)

Fotos/Grafiken: Wenn nicht gekennzeichnet, Celerina Tourismus oder zur Verfügung gestellt

Übersetzungen: Romanisch, Angela Jann; Italienisch, Claudia Thérisod (ausser Seite 8)

Druck: Gammeter Media AG